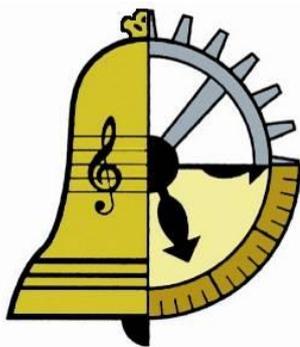


ACW

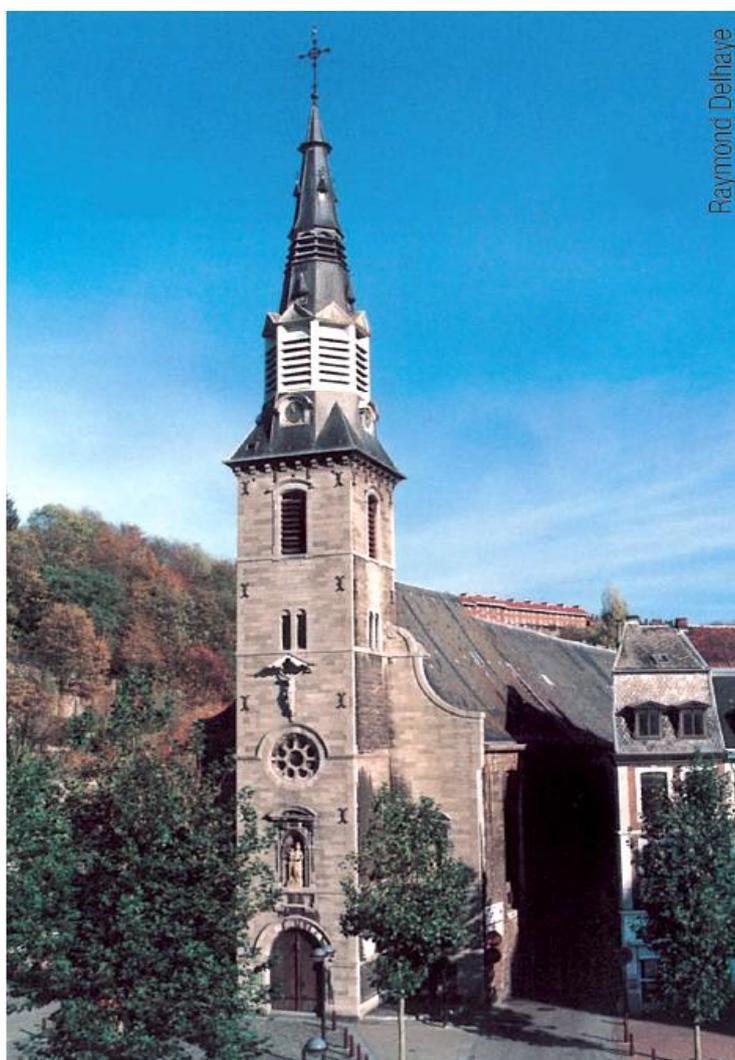


Belgique - België  
P.P.  
5030 Gembloux  
6/ 68064

P 705102

## Le Bulletin Campanaire

Association Campanaire Wallonne, a.s.b.l



Raymond Delhaye

***Les 75 ans du carillon de l'église  
Notre-Dame des Récollets à Verviers***

ACW



## Association Campanaire Wallonne

Association sans but lucratif

**Objectifs** : Fondée en 1994, l'Association Campanaire Wallonne a pour objet la sauvegarde, la promotion et la valorisation du patrimoine campanaire (cloches, carillons, mécanismes d'horlogerie monumentale, et tout ce qui s'y rapporte) des Régions Wallonne et de Bruxelles Capitale.

**Membres d'honneur** : Philippe Dufrière, Emmanuel Vanderheyden

**Conseil d'administration** :

Président	:	Jean-Christophe Michallek
Vice-président	:	Serge Joris
Secrétaire	:	Philippe Slégers
Secrétaire adjointe	:	Chantal Mollet
Trésorière	:	Pascaline Flamme
Administrateurs	:	Emmanuel Delsaute, Audrey Dye, Cédric Leclercq, Marc Streel

**Secrétariat et siège social** :

Rue de la Station 48  
 B-5080 Rhisnes  
 Belgique (Belgium)  
 Tél. : 32-(0)81-56.69.60 – e-mail : [secretariat@campano.be](mailto:secretariat@campano.be)

**Site Internet** : [www.campano.be](http://www.campano.be)

**N° d'entreprise** : 0457.070.928

**Cotisations 2013** :

**Belgique** : par virement au compte (banque Belfius, ex-Dexia)  
 IBAN : **BE32 068 243661502** - BIC : **GKCCBEBB**  
 avec mention de l'adresse complète du (des) cotisant(s)

- Membre ordinaire	=	17 € / an
- Membre de soutien et administrations	=	32 € / an
- Conjoint(e)	=	5 € / an
- Etudiant(e) de plein exercice	=	7 € / an

**Étranger** : uniquement par virement international au compte ci-dessus (pas de chèques svp)

- Union européenne	=	18 € / an
- Hors Union européenne	=	20 € / an

# Sommaire

---

## LA VIE DE L'ASSOCIATION

- In memoriam : Christian Boon..... p. 4  
 Masterclass consacrée à Géo Clément (20 avril 2013)  
 Site Internet et Infos-flashes  
 Cotisations 2013 – AG 2013

## CLOCHES

- La cloche en Belgique - Une approche statistique –  
*Vincent Duseigne*..... p. 6
- Liège : Li Côparèye : retour vers le futur – *Emmanuel Delsaute* p. 18

## CARILLONS:

- Verviers fête les 75 ans du carillon de l'église Notre-Dame des  
 Récollets – *Serge Joris* ..... p. 20
- Bruxelles : Renaissance du carillon du Parlement fédéral –  
*Serge Joris* ..... p. 24
- Classes de carillon de Wallonie : Résultats des examens de fin  
 d'année scolaire 2011-2012 ..... p. 28

## HORLOGERIE MONUMENTALE :

- Exposition d'horlogerie ancienne et d'horlogerie d'édifice à  
 l'abbaye du Val-Dieu – *Marc Streef* ..... p. 30

## INFOS :

- Potins campanaires ..... p. 33
- La revue des revues ..... p. 36
- Nouvelles publications ..... p. 38
- Agenda ..... p. 40

*Le contenu des articles n'engage que leurs auteurs  
 La reproduction des articles et des illustrations de ce Bulletin Campanaire  
 n'est autorisée que moyennant accord de la rédaction et des auteurs*

**Comité de rédaction :** B. Chapelle, E. Delsaute, S. Joris, C. Leclercq, Ph. Slégers.

**Photo en page de garde :** Église Notre-Dame des Récollets à Verviers (Photo : R. Delhayé)

Le Bulletin Campanaire est publié avec le soutien du Ministère de la  
 Fédération Wallonie-Bruxelles - Service du Patrimoine culturel



FÉDÉRATION  
 WALLONIE-BRUXELLES

## In memoriam :

# Christian Boon (1952 – 2012)

---

C'est avec grande émotion que nous avons appris le décès de Christian Boon, survenu le 17 septembre suite à une implacable maladie.

Christian était le titulaire du carillon de Wavre depuis 1996, année du décès de son père (Albert Boon), qui l'avait initié à l'instrument. Après sa nomination, il se perfectionna avec assiduité en suivant les cours de carillon donnés par Aimé Lombaert, puis par Charles Dairay, à Deinze.



Dès 1998, il mit sur pied en collaboration avec le Syndicat d'initiative local, le Festival International de carillon de la Ville de Wavre. Les 13 éditions de ce festival, organisées avec envergure et une remarquable ténacité malgré une météo parfois très ingrate, ont vu défiler à Wavre une panoplie de carillonneurs belges et étrangers parmi les plus réputés.

En 2009, il mit sur pied un concours de carillon pour aspirants-carillonneurs, auquel il donna le nom de Concours Aimé Lombaert en souvenir de ce professeur qui était devenu un ami personnel et qui décéda trop tôt, lui aussi.

De par l'animation carillonnante du marché local, du carnaval annuel, du Jeu de Jean et Alice, etc., Christian était une véritable célébrité locale. Ardent défenseur de la musique populaire au carillon, notamment de la chanson française, il voulait que le carillon ne soit pas un instrument "savant", mais une joie pour le plus grand nombre.

Particulièrement sociable, il comptait de très nombreux amis, carillonneurs en Belgique et à l'étranger.

De caractère entier, convivial et disponible, il a contribué de manière tangible à l'image nouvelle du carillon en Wallonie.

Le Conseil d'administration de l'ACW réitère ici ses très sincères condoléances à la famille de Christian et à ses proches.

# La vie de l'association

## **Masterclass consacrée à Géo Clément (le 20.04.2013 à Ath)**

L'ACW organise le **20 avril 2013, à Ath**, une masterclass consacrée à Géo Clément. Elle s'articulera autour :

- de conférences et témoignages sur l'œuvre et la personnalité de ce célèbre compositeur, fondateur et professeur de la première école wallonne de carillon,
- d'exercices pratiques et conseils pour l'interprétation de ses compositions et arrangements.

Le programme et les modalités pratiques de cette masterclass seront communiqués en janvier. Bloquez dès à présent la date à vos agendas.

## **Site internet et Infos-flashes**

Chantal Slégiers-Prévinaire a succédé à Emmanuel Delsaute en tant que secrétaire du site Internet de l'ACW. Le Conseil d'administration les remercie tous deux très chaleureusement pour leur dévouement.

Les lecteurs (lectrices) du Bulletin Campanaire qui ne reçoivent pas encore les infos-flashes de l'ACW sont invité(e)s, pour les recevoir, à communiquer leur adresse électronique à [secretariat@campano.be](mailto:secretariat@campano.be).

## **Cotisations 2013**

L'Assemblée générale du 14 avril 2012 a décidé d'adapter les cotisations ACW au coût de la vie (ces cotisations étaient inchangées depuis 2007).

Les montants applicables pour l'année 2013 figurent en bas de la page 2 du présent Bulletin Campanaire.

## **AG 2013**

La prochaine Assemblée générale de l'association aura lieu le 16 mars, à l'Hôtel de Ville d'Ath.

# La cloche en Belgique

## Une approche statistique

Vincent Duseigne

---

### Note de la rédaction :

*À l'occasion de l'assemblée générale de l'ACW, le 14 avril dernier, Vincent Duseigne nous a fait un brillant exposé sur le travail qu'il accomplit pour recenser les cloches passées et présentes de Belgique ainsi que les fondeurs qui ont œuvré chez nous. Travail de bénédictin s'il en est, qui a l'immense mérite d'enclencher la réalisation d'un inventaire campanaire souhaité depuis si longtemps. Ainsi que vous allez pouvoir le découvrir, il s'agit d'une démarche d'envergure qui, le moment venu, devrait se compléter par une visite systématique de nos tours et clochers pour apprécier la réalité d'aujourd'hui.*

*Il faut savoir qu'un travail similaire a été entrepris en France par la Société Française de Campanologie (SFC) et plus particulièrement par Eric Sutter, bien connu de plusieurs d'entre nous. Les Français ont mis au point deux bases de données : RECIF (**RE**pertoire des **C**loches **I**dentifiées en **F**rance) et REFOND (**RE**pertoire des **F**ONDeurs).*

*Après de fructueux dialogues avec Eric Sutter, Vincent Duseigne a calqué sa démarche sur celle de la SFC et a créé deux répertoires : **RECIB** (avec B pour Belgique) et **REFOND**. Actuellement, ses travaux lui ont permis de classer :*

- 51 cloches pour la période allant de 1150 à 1500
- 704 cloches pour la période 1500 à 1789
- 8.278 cloches pour la période 1789 à 2012
- 398 fondeurs de cloches ayant œuvré en Belgique.

*Qui plus est, il a commencé le dépouillement des 4.000 cloches recensées à l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA, fonds De Beer). Il se trouve ainsi en possession d'un listing de plus de 13.000 cloches.*

*C'est au départ de ces données que Vincent Duseigne fournit ci-après ses premières réflexions de synthèse, sous forme d'interrogations. Elles ne sont que provisoires mais annoncent déjà des développements prometteurs.*

Il existe de nombreuses littératures locales sur les cloches. Ces études ont la portée d'une ville ou d'un village (à titre d'exemple citons : Anvers, Malines, Louvain, Heppignies, La Bruyère, ...) ou d'une entité régionale (p. ex. : *les fondeurs anversois, malinois, louvanistes, hutois, nivellois, ...*). Mais il n'y a pas encore à ce jour d'étude globale qui pourrait caractériser la cloche et le fondeur en Belgique. Par contre, des études de portée nationale existent déjà en France <sup>(1)</sup> ou en Allemagne <sup>(2)</sup>.

Malgré la petite superficie de la Belgique, pays aux frontières récentes, il y a un réel intérêt à se lancer dans l'établissement d'un inventaire campanaire car :

- il y a eu des fondeurs belges de grand rayonnement,
- une série de spécificités liées à la Belgique existent,
- un corpus de plus de 13.000 cloches en RECIB et les noms de 398 fondeurs en REFOND nous paraît une base suffisante pour démarrer une étude statistique. Il est vraisemblable que ces données ne représentent qu'environ 40% des cloches belges ayant existé ou existant encore <sup>(3)</sup>. Des esprits chagrins pourraient mettre en exergue cette faiblesse ; ce sont cependant des ordres de grandeur que l'on peut observer pour des pays limitrophes et cet article n'est, par ailleurs, qu'un début.

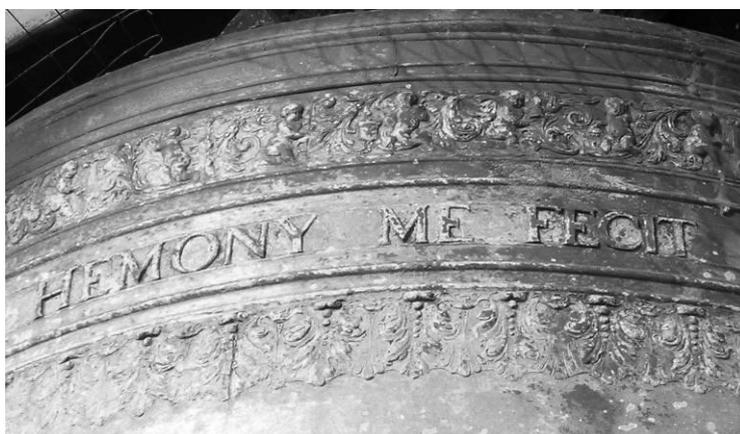
### **La cloche belge est-elle belge de fondeur ?**

La réponse est tout à fait oui, et ce à raison de plus de 92 % des cas. En effet si l'on se réfère aux cloches répertoriées dans RECIB, seulement 8.5 % des cloches sont d'origine étrangère à la Belgique. Si l'on se réfère au répertoire REFOND, 7 % des fondeurs ne sont pas belges, donc relativement peu. Ceci est probablement dû aux droits de douane qui favorisaient les fondeurs locaux et aux difficultés de transport jusqu'à l'arrivée des chemins de fer au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle.

- 
1. Thierry Gonon, « Les cloches en France au Moyen Âge, Archéologie d'un instrument singulier », Ed. Errance (2010).
  2. Kurt Kramer, "Die deutschen Glockenlandschaften", Deutscher Kunstverlag, München (1989).
  3. D'après un long calcul estimatif, on peut supposer que le nombre de cloches en clochers de Belgique avoisine les 20.000 (RECIB) + 4.000 en fonds De Beer et 6.000 en cloches connues de la littérature mais aujourd'hui disparues, soit un total d'environ 30.000 cloches ayant existé ou existantes en Belgique.

## 8 | Cloches

Notons cependant des exceptions significatives telles les fondeurs Hemony, Eijsbouts et Petit & Fritsen (Pays-Bas), Bollée et Paccard (France).



*Cloche signée Hemony*

Ces données ne sont toutefois pas très représentatives pour la période avant 1830, étant donné que la Belgique n'avait pas la délimitation géographique qu'on lui connaît aujourd'hui. Par une vue volontairement réductrice, nous considérons ces premières réflexions comme étant régies par les frontières de nos jours. A titre d'exemple, les Hemony étaient néerlandais d'origine française ; or à l'époque, tout cela avait une certaine unité.

En cloches de sonnerie, on notera un apport assez important des fondeurs du Bassigny (France), une absence quasiment totale des Allemands et une présence faible des Hollandais, sauf pour les firmes récentes.

Cette donnée est aussi expliquée par le fait qu'après la Seconde Guerre mondiale, en matière de dommages de guerre de cloches, une prééminence totale de fondeurs belges a officiellement existé, ce qui a exclu les fondeurs étrangers (sauf les firmes écrans qu'étaient Horacantus pour Eijsbouts et Bauwens-Goossens pour Petit & Fritsen). On retrouve donc une présence "logique" de fondeurs belges.

### **Où est la cloche en Belgique ?**

Nos travaux actuels nous indiquent que "la cloche belge" se situe avant tout dans un édifice catholique.

15 % des cloches sont montées en carillon, dont environ 8 % en beffroi civil et 7 % en église (cathédrale, collégiale, etc) ; 7 % se trouvent dans des musées. Cela signifie que 78 % des cloches sont dans une église, pour

une affectation culturelle. L'église protestante ainsi que l'église orthodoxe étant très peu représentatives du point de vue campanaire, pratiquement 78 % des cloches sont donc dans des édifices catholiques.

Toutefois, les 7 % de cloches de carillon installées en église sont une valeur à considérer avec prudence. En effet, il s'agit très souvent d'une utilisation civile de cloches dans un édifice religieux. Cela peut engendrer occasionnellement des confrontations délicates entre le monde religieux et le monde civil.

Notons que certaines cloches de carillon sont, elles aussi, utilisées en volée à vocation culturelle.

### De qui est la cloche en Belgique ?

En analysant le thesaurus actuellement obtenu (398 fondeurs et 13.381 cloches), on a proportionnellement peu de fondeurs : en moyenne 34 cloches par fondeur.

La situation est différente en France, où de très nombreux fondeurs existent (5.559 connus actuellement), pour une production moyenne limitée.

Par contre, la production belge par fondeur rejoint assez bien celle des Pays-Bas.

Notons tout de même que pour les carillons, où plusieurs dizaines de cloches sont fondues par un seul fondeur, la notion de moyenne n'est plus vraiment pertinente.

La production belge de cloches est caractérisée par la présence de "dynasties de fondeurs", telles que les Van Den Gheyn, les Van Aerschodt (liés aux précédents), les Grongnart, les Tordeur, les Sergeys, les Causard-Slégers, ...



Le remplacement important des cloches volées en 1943 a amené trois firmes à signer de nombreuses cloches toujours existantes : les Sergeys, les Causard-Slégers et les Michiels.

La cloche de fondeur belge est donc généralement assez facilement identifiée, vu le faible nombre de fondeurs répertoriés dans le REFOND, au contraire de la France ou des Pays-Bas, où l'on doit rechercher dans les listes de cloches de pas mal de fondeurs locaux.

En France, on note une domination significative des Paccard en matière de carillon, c'est un autre particularisme, mais nullement dû à la guerre, qui ne s'applique pas en Belgique.

### **De quand date la cloche en Belgique ?**

La cloche belge encore existante est de fabrication récente. En effet, nous avons en RECIB :

- aucune cloche d'avant 1150 ;
- 0,03% de cloches fabriquées entre 1150 et 1500 ;
- 11% de cloches fabriquées entre 1500 et 1789 ;
- et donc 89% de cloches de fabrication postérieure à 1789.

Ce constat est dû au fait que de nombreuses cloches ont été enlevées par les Allemands en 1943 (3.962 cloches ont été inventoriées comme enlevées avec peu de retour de celles-ci). Nous avons par contre moins été victimes des enlèvements de 1917.



*Cloches belges enlevées par l'occupant durant la Seconde Guerre mondiale*

On peut aussi envisager d'attribuer ce fait à l'analyse suivante : vu que la Belgique a comporté de nombreux fondeurs de talent et une regrettable manie (heureusement presque révolue) de refondre des cloches historiques, on peut supposer que des ensembles de cloches considérés comme moins bons (par exemple des fondeurs Tordeur, Grongnart, Plumère, Chaudoir, ...) ont été refondus.

Ce manque de cloches historiques est une donnée qui nous place comme un pays peu intéressant d'un point de vue archéologie campanaire (même si nous recherchons en permanence l'exception, c'est-à-dire la cloche ancienne de tel lieu, la seule cloche restante de tel fondeur, etc.). Si l'on se compare aux Pays-Bas, il y a peu de différence, car ils ont aussi une dominante écrasante de cloches récentes. A peu près idem pour l'Allemagne, marquée par de fortes variations régionales, ou le Luxembourg.

Par contre, en France, où les cloches ont été très rapidement protégées à titre de monument historique, la situation diffère de manière importante. La France, l'Espagne, la Suisse, l'Autriche possèdent en réalité beaucoup plus de cloches historiques que les autres pays.

### **La Belgique, un pays de carillon ?**

Oui sans contestation. C'est, dans le paysage culturel belge, une donnée incontournable : les cloches des carillons représentent 15% des cloches belges. De plus, ce sont souvent celles les plus connues du grand public.

D'après la Fédération mondiale du carillon (FMC), 88 carillons sont présents en Belgique, 56 en France, 42 en Allemagne, 22 au Danemark, 14 en Suède, 9 en Norvège. Les Pays-Bas, champions toutes catégories, en ont 182 et les Etats-Unis 166.

Si l'on compare le nombre de carillons à la population de ces divers pays, cela nous donne les valeurs arrondies suivantes : Pays-Bas = 11 carillons par million d'habitants ; Belgique = 8 ; Danemark = 4 ; Norvège = 2 ; Suède : 1,5 ; France = 1 ; Allemagne = 0,5 ; USA = 0,5. La Belgique se situe donc dans le peloton de tête.

De manière éparse, on peut dire que, par rapport à la France, les carillons sont souvent plus lourds en Belgique. Ils sont, en moyenne, constitués d'un peu plus de cloches que les carillons d'Allemagne. A la différence des Pays-Bas, les carillons belges sont moins homogènes du point de vue du

fondeur, les cloches étant souvent d'origines diverses. Ils se trouvent très souvent au cœur historique des villes. Aux Etats-Unis, ils sont régulièrement un peu à l'écart, dans des parcs et des tours peu chargées d'histoire. Curiosité à écouter : la Belgique comporte un carillon en tierce majeure (Deinze).



*Cloches à tierce majeure du carillon de Deinze*

### **Les modes de volée en Belgique**

La grande majorité des cloches de volée belges sont montées en système rétrograde. Nous ne possédons malheureusement pas de comptage permettant d'étayer ces dires, mais nous estimons que neuf installations sur dix sont en mode rétrograde.

Le lancé-franc reste rare en Belgique et, s'il existe, il est souvent allégé. Le rétro-mitigé s'observe rarement et les autres modes de lancé restent anecdotiques. Il n'y a à notre connaissance aucun rétro-lancé. Ce constat belge est à l'opposé de ce qui existe en Allemagne et en Alsace, et de manière générale dans les pays germaniques, où le lancé est franc dans neuf installations sur dix, bien que là aussi nous ne possédions pas de comptage.

La Belgique ne pratique pas les modes suivants de sonnerie :

- change-ringing (technique en vigueur essentiellement en Angleterre) ;
- volée tournante (au contraire des cultures méridionales : Languedoc, Espagne).
- coptée campanaire, sauf quelques installations culturellement établies (rite byzantin de Chevetogne), folklorique (Malmedy) ou pédago-gique

(La Hulpe). C'est tout à fait contraire à la Russie et à la Grèce, où la coptée est pour ainsi dire obligatoire d'un point de vue culturel <sup>(4)</sup>, et à certaines régions d'Italie, d'Allemagne et de Slovénie.



S. Joris @ ACW

*La sonnerie byzantine du monastère de Chevetogne*

## Les records campanaires en Belgique

La Belgique n'est pas un pays détenant de véritables records campanaires. Les cloches les plus anciennes sont, sous réserve d'inventaire :

- 1300, Hoeselt, fondeur anonyme (datation approximative) ;
- 1300, Wolvertem, Sint-Laurentiuskerk, anonyme (datation approximative) ;
- 1309, Pulle-Zandhoven, Maria, anonyme ;
- 1314, Mechelen-Bovelingen, Kerk Sint-Anna, Magister Johannis de Leodio (Jean de Liège) ;
- 1314, Gent, Klokke Roeland, Jan Van Roosbeke et Jan Van Ludeke ;
- 1316, Antwerpen, Vleeshuis, Gérard de Liège ;
- 1340 (ou 1315 ?), Liège, cathédrale, Albert De Roesbeke ;
- 1353, Hambroux-Alleur, anonyme, présence à vérifier ;
- 1363, Bois-de-Lessines, anonyme ;
- 1373, Espeler, église Saint-Valeri ;
- 1379, Bléret, église Saint-Maurice ;
- 1390, Hal, basilique, De Leenknecht ;

4. Voir à ce sujet un article sur les cloches orthodoxes sur le site Internet de Tchorski (= comparatif entre les cloches orthodoxes et les cloches de modèle occidental).

- 1390, Mons, Hôtel de ville ;
- 1392, Damme, stadhuis, Klok der Neringen, De Leenknecht (probable);
- 1393, Tournai, beffroi, 2 cloches Robins De Croisilles ;
- 1394, Neerwinden, Egidius De Koudenberghe ;
- 1398, Damme, stadhuis, Zegeklok, De Leenknecht ;
- 1399, Schendelbeke, Jehan Le Prevost ;
- 1400, (±) Genk, Bokrijk openluchtmuseum, par le maître Hemelrike ;
- 1404, Jehay, église Saint-Lambert ;
- 1410, Beauvechain, anonyme ;
- 1424, Mirwart, cloche privée ;
- 1428, Geraardsbergen, Jan Vrane ;
- 1428, Geraardsbergen, Van Goes ;
- 1428, Rijkevorsel, église Sint-Willibrodus, Godefridus De Hintens
- 1429, Hasselt, Aleydis De Rykel (sous réserve) ;
- ...

Cela nous place loin

- après la cloche la plus ancienne en France, datée 1202 (Bayeux dans le Calvados ; poids = 230 kg) ;
- des Pays-Bas (12ème siècle, non signée, et 1285 pour une autre signée à Hekelingen) ;
- de l'Angleterre (12ème siècle, non datée, et une autre datée 1284 à Lissett dans le Yorkshire) ;
- de la plus ancienne cloche allemande à Walbecker (année ± 1000, non datée) et d'une autre à Bad Hersfeld (Lullusglocke, datée 1036), suivie par une autre à Iggensbach, datée 1134 ;
- ...

Les cloches les plus lourdes sont, sous réserve d'inventaire :

- Tournai - Cathédrale - 9100 kg ;
- Mechelen - Cathédrale - 8884 kg ;
- Koekelberg - Basilique - 8352 kg ;
- Mechelen - Cathédrale - 8160 kg ;
- Liège - Cathédrale - 8227 kg ;
- Maredsous - Abbaye - 7100 kg ;
- Leuven - Université - 7096 kg ;
- Bruxelles - Cathédrale, Salvator - 6700 kg ;
- Gent - Beffroi, Klokke Roeland - 6200 kg ;
- Kortrijk - O.L.V. kerk - cloche Michiels - 6100 kg ;

- Brugge - Beffroi - Triomfklok - 6000 kg ;
- Mechelen - Cathédrale - 6000 kg ;
- Leuven - Université - 5500 kg ;
- Gent - Sint-Baafskathedraal - Bavo klok - 5500 kg ;
- Brugge - Beffroi - 5381 kg ;
- Antwerpen - O.L.V. Kathedraal - Gabriel klok - 5300 kg ;
- Liège - Saint-Martin - cloche Slégers - 5230 kg ;
- Liège - Cathédrale - cloche Causard - 4581kg ;
- Tournai - Cathédrale - cloche Marie-Etienne - 4600 kg ;
- Gent - Beffroi - 4459 kg ;
- Ath - Eglise St-Julien - 4070 kg ;
- Mechelen - Cathédrale - 4000 kg
- Gent - Sint-Baafskathedraal - Maria klok - 4000 kg ;
- ...

La Belgique n'est pas un pays de gros bourdons, au contraire de l'Allemagne ou l'Autriche, où ils sont plus répandus.

Ces cloches sont pour un grand nombre en fonction, sauf le bourdon de la cathédrale de Tournai, qui n'est pas actionné pour cause de fragilité de la tour, celui de la basilique de Koekelberg, pour cause inconnue, et la Klokke Roeland, historique, déposée, exposée et remplacée dans la tour par un bourdon similaire.

On relève que Bruxelles n'occupe qu'une place accessoire dans la liste, le statut de capitale n'octroie pas celui du plus lourd tonnage !

La Belgique ne possède que très peu de cloches en fer, cette technique courante il y a 200 ans a périclité au profit du bronze plus sonore et d'un son portant loin mais d'un prix plus élevé.

### **Existe-t-il des différences entre Flandre et Wallonie ?**

Nous n'avons relevé aucune différence en ce qui concerne à strictement parler la fonte de cloches, c'est-à-dire les spécificités de profil. Il y a bien sûr la langue qui n'est pas la même en épigraphie mais c'est accessoire.

Evidemment les anciens fondeurs flamands (Joris Du Mery, Melchior De Haze, Guillelmus Witlockx) ont plus fondu en Flandre qu'en Wallonie, mais l'inverse est aussi vrai. Cela se comprend par la dynamique des échanges commerciaux, les transports en charrettes n'étant pas toujours du plus simple vu l'état des voiries de l'époque.

La Flandre comporte un nombre de cloches anonymes supérieur à la Wallonie. Nous évaluons cette différence comme étant non structurelle, mais uniquement liée au fait qu'un certain nombre de musées gardant bon nombre de cloches anciennes, naturellement moins bien identifiées, sont situés en Flandre (Vleeshuis à Anvers, Bijlokemuseum et Stadsmuseum à Gand, Stedelijk Museum à Diest, ...).

La Flandre comporte une densité en cloches au km<sup>2</sup> supérieure à celle de la Wallonie. Cela est lié d'après nous à l'urbanisation, qui révèle une densité de population plus élevée en Flandre qu'en Wallonie <sup>(5)</sup> : la densité en cloches en Flandre est de 0,53 par km<sup>2</sup> ; pour la Wallonie elle est de 0,40 par km<sup>2</sup>.

La seule différence que nous pourrions mentionner à partir des chiffres à notre disposition, c'est que les sonneries sont un peu plus lourdes en Flandre qu'en Wallonie, ce qui engendre une sonorité plus grave, un battement plus lent, et donc une ambiance on dira légèrement plus solennelle.

## **Conclusion**

Bien d'autres questionnements se posent...

Sur une étude aussi vaste, il est inévitable que des divergences de vues naissent, renforcées par le fait que les inventaires ne sont encore que partiels.

Il est sain que les grandes généralités énoncées dans cet article soient contredites, preuve à l'appui : cela fera avancer la recherche. On peut également espérer que cet article sera amené à être étayé et complété.

### **Délai pour le prochain Bulletin Campanaire**

Nous vous invitons à nous faire parvenir ***avant le 15 décembre*** les informations que vous souhaiteriez communiquer dans les rubriques ***Agenda, Potins campanaires, Courrier des lecteurs*** ou autres du prochain Bulletin Campanaire.

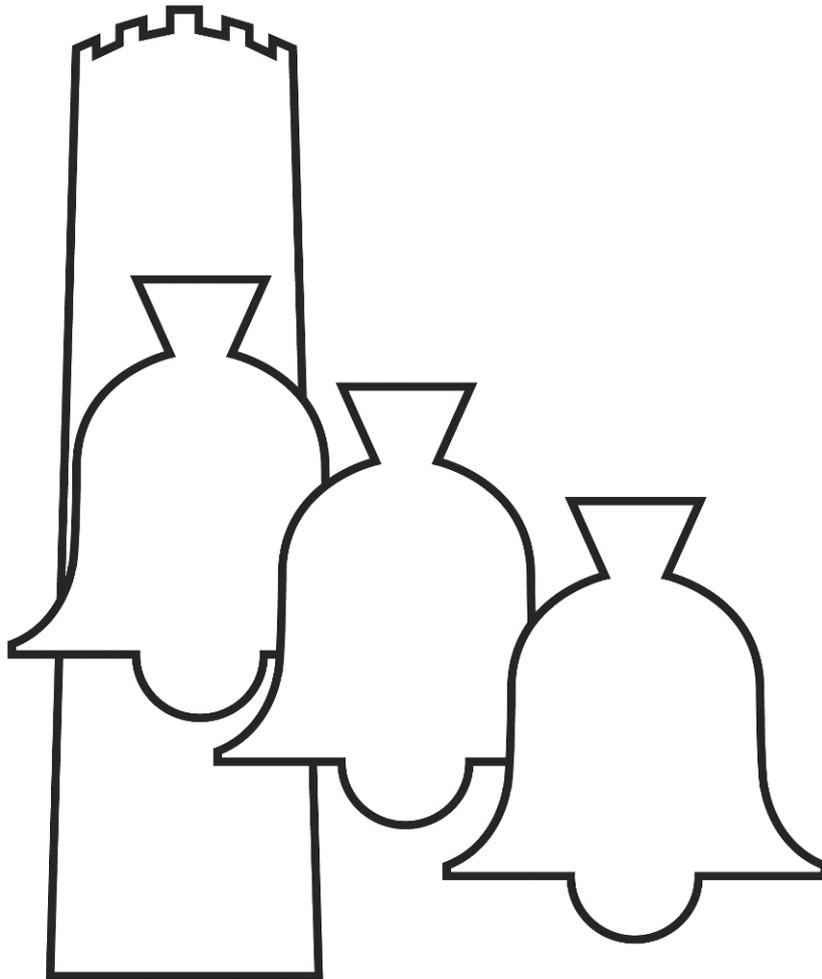
---

5. Soit 456 habitants au km<sup>2</sup> pour la Flandre et 205 habitants au km<sup>2</sup> pour la Wallonie.

# MICHIELS

CLOCHES • CARILLONS • HORLOGES DE TOUR

MAISON FONDÉE EN 1860



---

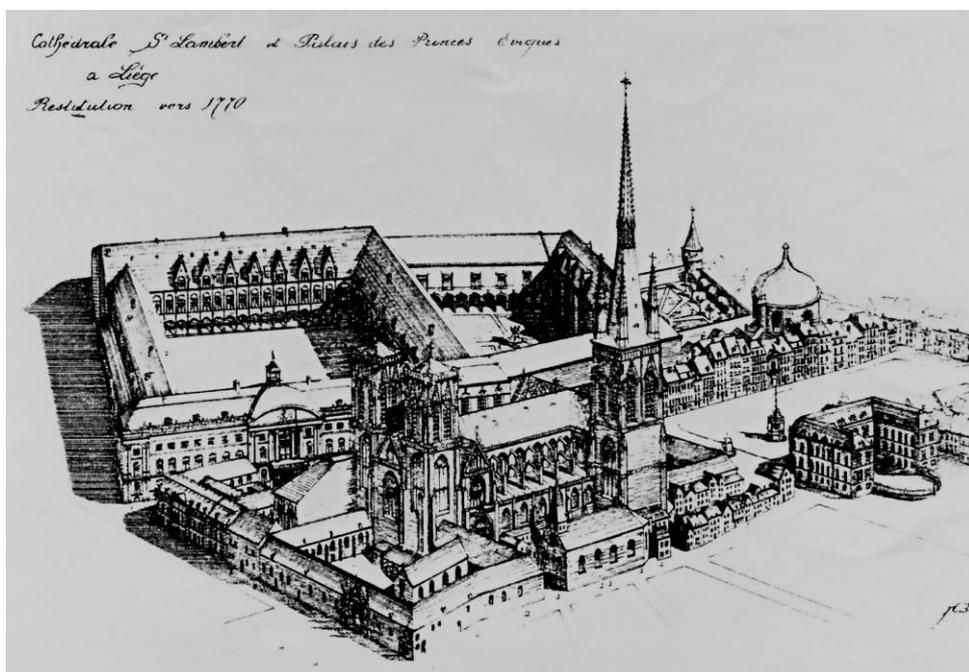
Korenmarkt 6, 2800 Mechelen  
Tel. +32 (0)15 42 12 96 - Fax. +32 (0)15 43 19 12  
[michielsmechelen@telenet.be](mailto:michielsmechelen@telenet.be)

## Liège

## Li Côparèye : retour vers le futur

Emmanuel Delsaute

Depuis quelques années, l'association Liège Demain<sup>(1)</sup> travaillait sur un projet inédit visant à faire revivre le son de Li Côparèye, cloche mythique de la cathédrale Saint-Lambert de Liège qui rythma la vie de la cité ardente durant plusieurs siècles avant d'être détruite, emportée par la période révolutionnaire de la fin du 18<sup>e</sup> siècle<sup>(2)</sup>.



La cathédrale St-Lambert avant sa démolition par les révolutionnaires (à l'arrière-plan : Palais des Princes-Évêques)

L'originalité de la démarche résidait dans l'utilisation de techniques modernes pour déterminer, par voie de synthèse, une hypothèse de son à partir d'un fragment de cloche réputé provenir de Li Copareye<sup>(3)</sup>.

1. Créée en 1998, l'ASBL « Liège Demain » est un groupe informel de citoyens, de responsables d'entreprises et d'institutions publiques et privées du Pays de Liège, actifs dans les domaines économique, social, scientifique, culturel, etc. Ses objectifs sont, entre autres, de diffuser une image attractive du Pays de Liège en mettant en évidence ses atouts et ses succès, mettre en œuvre des projets concrets au service de cette image, etc.
2. La cloche Li Côparèye a retenti chaque heure entre 1418 et 1793. Son nom proviendrait du fait qu'elle sonnait inlassablement des « coups pareils ».
3. Ont participé à la réalisation de cette simulation acoustique : le Centre de Recherche et de Formation musicale en Wallonie ainsi que plusieurs services de l'Université de Liège.

Il ne s'agissait pas de replacer une cloche, mais bien de diffuser le son ainsi élaboré, et ce, chaque soir à 21 heures et à 22 heures, dans le cadre d'une illumination de la Place Saint-Lambert ayant pour points d'ancrage les représentations des piliers de la défunte cathédrale.



F.-X. Neve de Mevergnies

*Fragment (de 6kg) réputé provenir de la cloche Li Côparèye*



P. Fontaine

*Vue nocturne de la Place Saint-Lambert, avec son actuelle évocation des piliers de la défunte cathédrale*

Lors de l'illumination progressive des piliers, des airs de musique de grands compositeurs liégeois seraient diffusés, avant que ne retentisse « la voix » de Liège en apothéose : sonnerie virtuelle de 9 coups de Li Côparèye à 21 h et de 10 coups à 22h.

Ce projet est devenu réalité le 6 octobre 2012, lorsque le dispositif fut mis en action pour la première fois dans le cadre de l'inauguration de l'édition 2012 des « Nocturnes des Coteaux de la Citadelle ».

Les quelque 120.000 € nécessaires pour la réalisation de ce projet de mise en valeur de la Place Saint-Lambert ont été rassemblés grâce au financement de la Ville de Liège et à une série de parrainages.

Ainsi « la voix » de Liège s'en est-elle symboliquement retournée vers le futur (infos complémentaires : [www.copareye.be](http://www.copareye.be)).

# Verviers fête les 75 ans du carillon de l'église Notre-Dame des Récollets

*Serge Joris*

*Les festivités mises sur pied à Verviers en ce mois d'octobre à l'occasion des 75 ans du carillon de l'église Notre-Dame des Récollets nous donnent l'occasion de résumer ici l'histoire de cet instrument <sup>(1)</sup> ainsi que le programme de son jubilé.*

## L'édifice

La paroisse Notre-Dame des Récollets occupe depuis 1833 la chapelle du couvent des Récollets, dont la construction fut achevée en 1647.



Cet édifice à nef unique (photo) a subi plusieurs transformations et restaurations au cours de son histoire, notamment suite à l'incendie qu'il subit en 1810. Un clocher néoclassique est adossé à sa façade baroque en 1892.

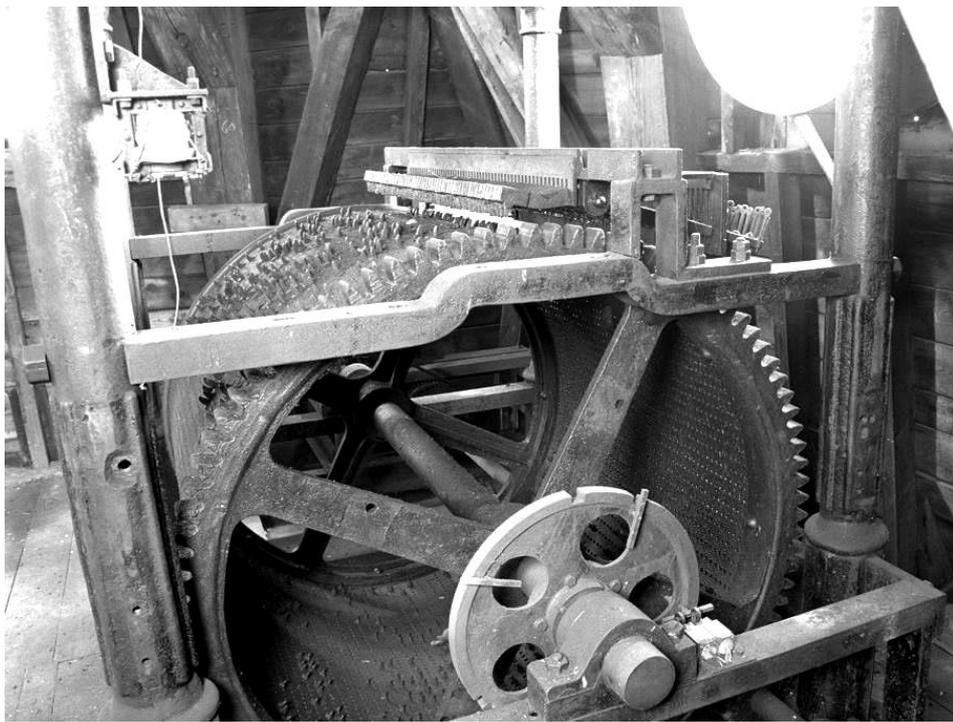
Le lieu est connu pour sa célèbre statue de la Vierge Noire et de l'Enfant, datant du XVII<sup>e</sup> siècle<sup>(2)</sup>. Lors du tremblement de terre du 18 septembre 1692, alors que la population a cherché refuge dans l'édifice, des fidèles ont l'impression que la position de la Vierge et de l'Enfant a changé : les 2 visages se sont tournés l'un vers l'autre, les mains de l'Enfant et de la Mère se sont rapprochées jusqu'à se toucher et le buste de l'Enfant Jésus est désormais dirigé vers celui de sa mère. Cet événement « miraculeux » est à l'origine du pèlerinage en ce lieu.

1. Informations aimablement transmises par Paulette Poumay-Barbière et Marie-Madeleine Thonard-Crickboom.
2. Polychrome à l'origine, les affres des années et les fumées de l'atelier de forgeron installé en la chapelle en 1794 ont fait de la statue une « Vierge Noire », peinte de la sorte dès le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.

## Les carillons Van Aerschodt (1901) et Michiels (1937)

Le projet d'installation d'un carillon dans la tour de l'édifice voit initialement le jour en 1894-1895. Ajourné faute de ressources, le projet est remis sur le tapis fin 1899 et se concrétise en mars 1900 par la commande d'un carillon de 36 cloches au fondeur Félix Van Aerschodt (Louvain). La livraison de l'instrument accusa un retard certain et ce n'est que le 4 août 1901 qu'il put être inauguré, par Jef Denyn (Malines).

La qualité de cet instrument laissa toutefois à désirer, même après remplacement en juin 1902 de plusieurs cloches défectueuses. Ceci explique probablement pourquoi, par la suite, il ne fut pas valorisé par des concerts, comme on eut pu l'espérer. Le carillon fut dès lors utilisé essentiellement de manière automatique.



L. De Vos © ACW

*Ancien automate de l'instrument*

Dès 1926, l'aide de l'administration communale est sollicitée pour une réfection de l'instrument. Un comité ad hoc, mis sur pied en 1936, lança une souscription qui permet, dès 1937, de rassembler la somme requise pour une réfection en profondeur du carillon, entretemps délabré. Marcel Michiels Jr (Tournai) fut chargé de refondre les cloches Van Aerschodt et d'étendre l'instrument à 40 cloches. Il fut inauguré par des concerts donnés par Géo Clément les 24, 25 et 26 décembre 1937.

Toutefois, quelques années plus tard, la partie manuelle de l'instrument, rarement utilisée, devient toutefois à nouveau impraticable. L'instrument est remis en état en 1951, à l'occasion des festivités du tricentenaire de Verviers, au cours desquelles un concert de carillon est donné par Jef Rottiers (Malines). Le tambour programmable fut ensuite doté d'une motorisation électrique.

Plusieurs décennies s'écoulaient alors sans que la partie manuelle du carillon ne soit valorisée. Depuis 1996, le carillon est équipé d'électro-tinteurs à commande informatisée.

### **Données techniques de base** <sup>(3)</sup>

Nombre de cloches : 40 (Fondeur : Marcel Michiels Jr)

Année de construction : 1937

Poids total : 3.077 kg

Bourdon : lab1 (595 kg) [= do0 du clavier et du pédalier]

Clavier manuel : 40 notes (lab1 - sib1 - do2 - chromatique jusqu'à do#5)

Pédalier : 16 notes (lab1 - sib1 - do2 - chromatique jusqu'à fa2)

L'inventaire technique et sanitaire des carillons de Wallonie, effectué par l'ACW en 1999 <sup>(4)</sup>, révèle l'état catastrophique de la partie manuelle de l'instrument (clavier et filerie de liaison aux cloches).

## **La renaissance du carillon en 2005**

En 2005, une équipe de l'ACW <sup>(5)</sup>, aidée par quelques sympathisants locaux, s'adonne à reconnecter le clavier aux cloches, permettant ainsi de redonner voix à l'instrument par des concerts de carillon.

Ce fut l'aube d'une réelle renaissance de l'instrument, lequel bénéficie aujourd'hui des soins et du dynamisme d'une équipe de passionnés, sous l'impulsion de Marie-Madeleine Thonard-Crickboom et avec le soutien de la Fabrique d'église locale.

Citons en particulier le désormais traditionnel cycle de concerts de carillon organisé dans le cadre des « *Dimanches d'Automne* ».

3. Notation belge (soit lab1 belge = lab3 français).

4. Mission confiée à l'ACW par la Région Wallonne en 1998 (auteur de projet : Luc De Vos).

5. Jean-Christophe Michallek et Thibaut Boudart.

## Manifestations à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'instrument

Ainsi qu'annoncé dans le Bulletin Campanaire précédent, le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'instrument est ponctué par :

- une exposition intitulée « *Cloches à voir et à entendre – Patrimoine civil et religieux de Verviers et Dison* » ;
- une série de concerts de carillon, dont celui du 21 octobre, qui se déroulera avec Gauthier Bernard au clavier, en duo avec l'harmonie « *Les Échos de la Berwinne* » d'Aubel ;
- un spectacle « *Danse et carillon* », donné le 28 octobre par la compagnie Fabienne Henrot, avec Fabrice Renard au clavier ;
- la fonte en plein air (et le démoulage) de la « *Cloche du 75<sup>e</sup> anniversaire* », ce même 28 octobre, par Thibaut Boudart. La bénédiction de cette cloche aura lieu le 16 décembre ;
- un reportage son et images, intitulé « *Cloches extraordinaires* », qui sera présenté ce 28 octobre par Vincent Duseigne.

Les détails de ces manifestations figurent dans la rubrique Agenda en page 40 du présent Bulletin Campanaire.



*Le carillon de Verviers* (Photo : A. Peelen)

*Marie-Madeleine Thonard-Crickboom lors d'un quatre-mains au carillon*

(© La Meuse)



## Bruxelles

# Renaissance du carillon du Parlement fédéral

*Serge Joris*

Ainsi que signalé dans la rubrique Potins Campanaires du Bulletin Campanaire précédent, le carillon du Parlement fédéral a été valorisé cette année et pour la première fois de son existence par un véritable cycle de concerts.

### Un peu d'histoire <sup>(1)</sup>

L'origine de cet instrument remonte à 1984, année au cours de laquelle la Commission des bâtiments parlementaires songea à doter la Maison des Parlementaires, sise Rue de Louvain à proximité du Palais de la Nation, d'un carillon automatique. Ses 9 cloches furent fabriquées en 1985.



Sollicité en 1987 pour la composition d'un « hymne parlementaire » qui serait joué de manière automatique sur ce petit carillon, Jos D'hollander, alors carillonneur de la ville de Gand, put convaincre le responsable du Collège des Questeurs d'étendre la tessiture de l'instrument à 3 octaves, de le doter d'un clavier permettant l'organisation de concerts et de le placer de manière visible sur une des plates-formes de la toiture de l'édifice (photo).

L'instrument complet fut installé en 1988.

Jos D'hollander avait également proposé d'organiser un concert deux fois par mois sur cet instrument. Ce ne le fut que de manière tout à fait sporadique, notamment en 1993, lors de la prestation de serment du Roi

1. Documentation consultée : Carillons et Tours de Belgique, Ed. Crédit Communal, 1994, p. 86. ; Magazine VBV, 7è année, n° 2, juin 2001, p. 14.

Albert II et lors de l'ouverture de l'année parlementaire. Pendant des décennies, l'instrument n'a été essentiellement utilisé que de manière automatique, égrenant au passage de l'heure l'une ou l'autre mélodie représentative du nord et du sud du pays. Si l'instrument ne fut que si rarement utilisé manuellement c'était, dit-on, « en raison de la présence, dans son voisinage immédiat, du quartier général de la gendarmerie et de la crainte d'interférences entre le carillon et les systèmes de communication de la gendarmerie » ...

### **Données techniques de base** <sup>(2)</sup>

Nb de cloches : 37 cloches (dont 9 datant de 1985, les autres datant de 1988)

Fondeur : Royal Eijsbouts

Poids total : 1.353,8 kg

Bourdon : do<sub>2</sub> (254 kg) [= do<sub>0</sub> du clavier et du pédalier]

Clavier manuel : 3 octaves (do<sub>2</sub> - ré<sub>2</sub> - mi<sub>2</sub> - fa<sub>2</sub> - chromatique jusqu'à ré<sub>5</sub>)

Pédalier : 1 octave et demi (do<sub>2</sub> - ré<sub>2</sub> - mi<sub>2</sub> - fa<sub>2</sub> - chromatique jusqu'à sol<sub>3</sub>)

## **Le renouveau de 2012**

Par un heureux concours de circonstances suite aux contacts qu'ils ont eus respectivement avec Frank Deleu<sup>(3)</sup> et Robert Ferrière<sup>(4)</sup>, la présidente du Sénat (Mme Sabine de Béthune) et le président de la Chambre des Représentants (M. André Flahaut) ont estimé qu'il valait la peine, aujourd'hui, de mettre le carillon du Parlement à l'honneur par une série de concerts.

Mandatés à cet effet, les services administratifs de la Chambre et du Sénat ont mis sur pied un groupe de travail dans lequel siègent, à titre de conseillers, la Vlaamse Beiaardvereniging (VBV) et l'Association Campanaire Wallonne (ACW). Quelques réunions ont suffi à programmer la « saison 2012 » : il s'agit, à titre probatoire, d'une série de 6 concerts ponctuant les dates symboliques que sont la Fête de la musique, la Fête nationale, le dimanche sans voitures à Bruxelles, l'ouverture de l'année parlementaire, la Fête de l'Armistice et la Fête du Roi.

2. Notation belge (soit do<sub>2</sub> belge = do<sub>4</sub> français).

3. Carillonneur à Bruges, Damme et Menin.

4. Carillonneur à Nivelles.

Les concerts sont donnés paritairement par des carillonneurs du nord et du sud du pays. Ils ont lieu de 12h45 à 13h30 et bénéficient d'un charmant lieu d'écoute au croisement de la rue de la Presse et de la rue de Louvain, ainsi que d'une médiatisation exemplaire.

Le premier concert fut donné le 21 juin par Frank Deleu et Audrey Dye après une courte conférence bilingue donnée au personnel du Parlement par Frank Deleu et Serge Joris, dans le cadre des « midis culturels » ; elle avait pour but de présenter le carillon en général et l'instrument du Parlement en particulier. Trois chaînes de télévision étaient présentes pour un reportage sur ce concert inaugural.



*Le public durant la conférence introductive et sur le lieu d'écoute du concert inaugural du 21 juin 2012*



Photos : S. Joris © ACW

*Frank Deleu et Audrey Dye au clavier du carillon lors du concert inaugural*

Gageons que l'expérience 2012, positive sur toute la ligne, pourra être répétée dans les années à venir. C'est en tout cas le vif souhait de ses organisateurs.

# *Artisan campanaire*



**Olivier BAUDRI**

**Electrification des cloches**

**Horloges d'édifices**

**Dépannage**

**Entretien**

**Devis gratuits**



*Tout l'appareillage nécessaire pour le clocher AU MEILLEUR PRIX*

**Rue Léon Charlier 231 - 6927 Tellin**

Tel / Fax : 084 / 366.595 - GSM : 0478 / 933.155

<http://www.cloche-et-cadran.be>

## Classes de carillon de Wallonie

### Résultats des examens de fin d'année scolaire 2011-2012

---

*Ont terminé avec succès l'année académique 2011-2012 :*

- **Académie de Musique d'Ath** (*Professeur : Jean-Claude Molle*) :

Formation 1	: Aurélie Amistadi	91/100
Formation 3	: Julien Govoorts	87/100
Formation 4	: Julien Jorion	83/100
Formation 4	: Chantal Mollet	92/100

- **Académie de Musique de Soignies** (*Professeur : Véronique Lontie*) :

Formation 1	: Clarisse Desantoine	96/100
Formation 2	: Marie-Christine Delmoitiez	90/100
Formation 4	: Bruno Duquesne	92/100

- **Académie Grétry de Liège** (*Professeur : Fabrice Renard*) :

Formation 1	: Thomas Briamond	80/100
	Nadine Govers	85,3/100
	Claire Froidbise	87/100
	Gauthier Bernard	91,7/100
Formation 3	: Marie-Madeleine Crickboom	89,7/100

La classe de carillon de l'Académie Grétry n'étant officiellement reconnue que depuis cette année académique 2011-2012, les anciens élèves de cette classe ont désiré être répertoriés en Formation 1 afin de pouvoir bénéficier de plus d'heures de cours.

#### **Autres formations**

Plusieurs élèves ont suivi le **cours d'initiation au carillon** donné par Jean-Christophe Michallek au carillon de St-Jean-l'Évangéliste (Liège).

Divers membres de l'ACW habitant l'espace Wallonie-Bruxelles ont, durant l'année académique en question, suivi des cours à l'**École Royale de Carillon de Malines**.

Le conseil d'administration de l'ACW félicite ces élèves et leurs professeurs pour le travail accompli et les encourage à poursuivre leurs efforts.



*Professeur (second à partir de la gauche) et élèves de la classe de carillon de l'académie de musique d'Ath*



*Elèves de la classe de carillon de l'académie de musique de Soignies*

(Photo : Desantoine)



*Élèves de la classe de carillon de l'Académie Grétry de Liège* (Photo : N. Govers)



S. Oostveen

*Professeur (au second rang à droite) et une partie des élèves de la classe d'initiation au carillon de St-Jean-l'Évangéliste à Liège*

## Exposition d'horlogerie ancienne et d'horlogerie d'édifice à l'abbaye du Val-Dieu :

Collections de Jean Vaessens et de Pierre Liégeois

*Marc Streel*



Située au centre géographique de l'Eurégio Meuse-Rhin, l'abbaye du Val-Dieu a accueilli une exposition horlogère durant les week-ends du 31 août au 9 septembre.

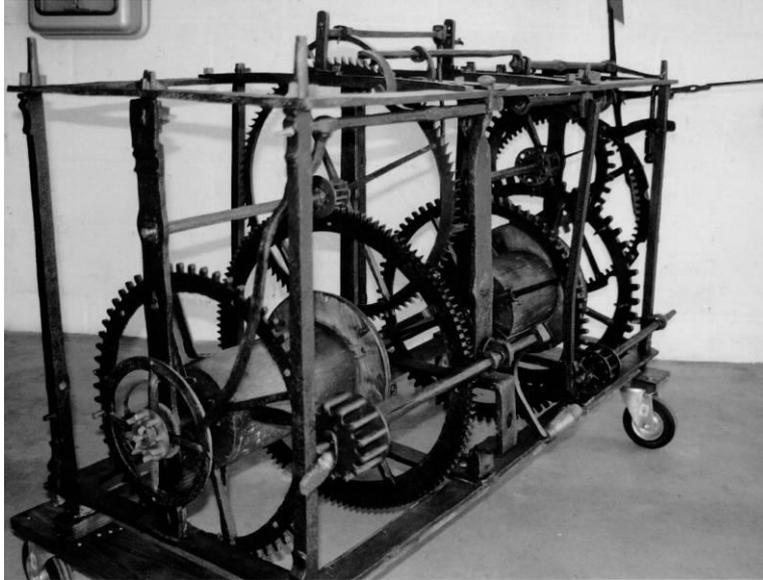
Blottie dans son écrin de verdure, avec sa flèche effilée et élancée, cette abbaye reste isolée et protégée du stress de la vie économique et industrielle d'aujourd'hui. Visitée par de nombreux pèlerins et touristes qui assurent la pérennité du riche patrimoine, l'idée fut excellente d'y associer cette exposition : n'est-ce pas l'environnement idéal, par cette ambiance de recueillement et de calme qui rappelle la vie monastique cistercienne, pour exposer ces magnifiques mécaniques qui égrenaient le temps ?

Le Centre Culturel d'Aubel, initiateur du projet, a invité Jean Vaessens, horloger de cette localité et Pierre Liégeois, restaurateur d'horloges monumentales à Battice, à venir présenter une partie de leurs collections.

Durant ces 2 week-ends, ils se sont remplacés mutuellement, afin de guider les visiteurs parmi les variétés d'horloges et de pendules de techniques et d'époques différentes. En moins de 3 heures, une cinquantaine de visiteurs s'étaient déjà imprégnés de l'ingénierie d'antan, par les explications de Pierre Liégeois qui tentait de démystifier ces machines insolites.

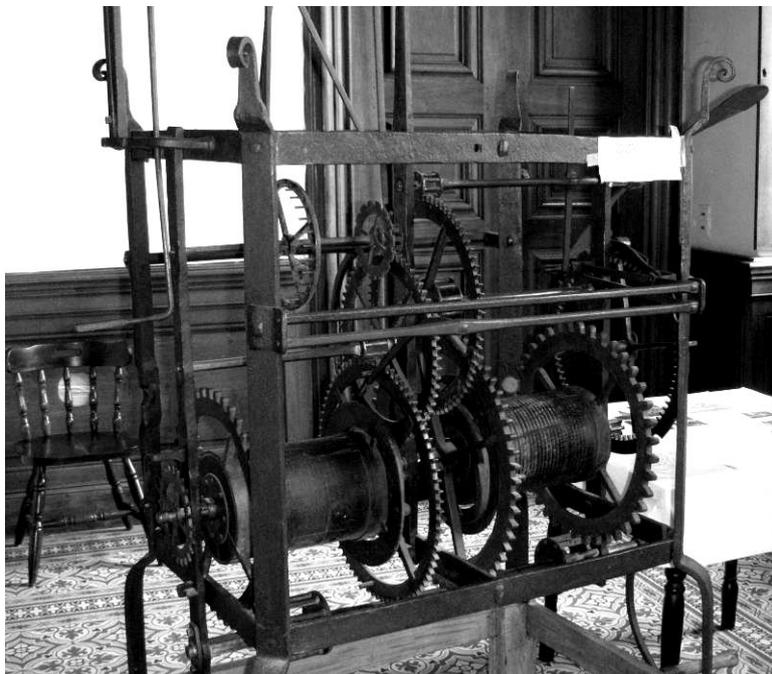
Jean Vaessens présentait différents mécanismes, en passant de l'horloge liégeoise, comtoise, à ciseaux, à bille, vers la pendule de Paris, le mouvement anglais, le régulateur américain, jusqu'à la pendulette de voyage.

Pierre Liégeois avait sélectionné parmi « ses » 35 horloges de clocher 4 modèles, en partant du plus ancien, daté du début du 17<sup>ème</sup>, jusqu'à une horloge Michiels de 1889. Elles proviennent des paroisses de Saive, Warsage, Saint-André et de Remersdaal en Province de Liège.



P. Liégeois

*Horloge du début du 17<sup>ème</sup> de l'église St-Pierre de Saive*



M. Streef

*Horloge de l'église St-Pierre de Warsage*  
(déjà rencontrée lors de l'excursion ACW du 14 novembre 2009)

Par ce choix, les visiteurs ont pu observer quelques types différents d'échappement (ancres à recul, chevilles, Denison), ainsi que l'évolution de la conception (du fer forgé à l'acier coulé, de la clavette au pas de vis, du bâti en forme de cage vers le châssis horizontal).

## 32 | Horlogerie monumentale

Trois de ces horloges étaient fonctionnelles, permettant ainsi de confirmer par la pratique les différentes explications demandées par un public intéressé.



*Pierre Liégeois en train de remonter l'horloge Michiels*

Après avoir quadrillé le plateau de Herve et visité toutes ses églises pour sauvegarder ce magnifique patrimoine horloger, Pierre Liégeois peut se dire « mission accomplie ».

Pour chacune de ces horloges, il a dû répéter les mêmes opérations de démontage pour la descente et le transport vers l'atelier, de nettoyage, de décapage, parfois de réparation, de remontage, de huilage, de réglage et d'installation dans le fond de l'église.

En une douzaine d'année, 35 horloges ont ainsi été sauvées grâce à lui !

Merci Pierre.

# Potins campanaires

---

## CLOCHES ET CARILLONS

### Wallonie :

- **Gembloux : retour des cloches coulées en plein air**

La vingtaine de cloches coulées à Gembloux fin juin par André Voegelé (voir Bulletin Campanaire précédent) ont été livrées à leurs propriétaires le 22 septembre après polissage et accord acoustique dans les ateliers du fondeur à Strasbourg. Les plus grosses de ces cloches (250 et 350 kg) compléteront la sonnerie et le carillon du beffroi local.



- **Liège : Succès de foule pour le 'blind test' du 25 août**

400 personnes (dont 150 lauréats) ont participé au 'blind test' organisé par Fabrice Renard au carillon de la cathédrale. L'événement a fait la une des journaux télévisés de la RTBF et de RTL de ce jour.

### Bruxelles :

- **Cathédrale : Modernisation de la motorisation des cloches de volée**

La sonnerie des cloches de volée de la cathédrale se fait dorénavant à l'aide de moteurs linéaires<sup>(1)</sup>. Cette modernisation a nécessité d'importantes modifications au niveau des éléments de soutien des cloches.

### Flandre :

- **Malines (Mechelen) : Projet de carillon mobile 'Jef Denyn'**

L'École de Carillon Jef Denyn, la Ville de Malines et l'association locale Toren en Beiaard unissent leurs efforts pour doter cette école d'un carillon mobile en vue de la promotion de l'art du carillon. L'instrument, composé de 50 cloches, portera le nom 'Jef Denyn'.

---

1. Le principe de ce type de motorisation est décrit dans le Bulletin Campanaire 2009/3 - n°59, p. 11.

Une souscription a été ouverte en parallèle à la quête de subsides publics. Pour renseignements complémentaires, voir le site Internet de l'École de Carillon de Malines ([www.beiaardschool.be](http://www.beiaardschool.be)).

## Hors Belgique :

- **France : Les 40 ans de la Guilde des Carillonneurs de France**

Mise sur pied en 1972, la Guilde des Carillonneurs de France assure depuis maintenant 40 ans la promotion de l'art du carillon en France.

- **Autriche : Fabrication d'une cloche pour le Mont Tabor (Israël)**

La fonderie Grassmayer (Innsbruck) a fabriqué en mars 2012 une cloche de 15.684 kg pour le couvent orthodoxe du Mont Tabor. Elle présente un diamètre de 2,87 m et une épaisseur de bord de frappe de 224 mm. Son battant pèse environ 500 kg. La photo ci-contre donne une idée de la taille de cette cloche par rapport aux propriétés de la fonderie.



© Grassmayer Bell Foundry

- **Royaume-Uni : Ouverture des Jeux Olympiques 2012 ponctuée par une nouvelle cloche de 23 t**

L'ouverture des Jeux Olympiques 2012 (JO) a été marquée par la sonnerie d'une cloche de 23 tonnes, installée à l'extrémité du stade olympique. Fabriquée aux Pays-Bas en sous-traitance de la fonderie Whitechapel, elle présente un diamètre de 3 m et figure parmi les plus grandes cloches d'Europe. Sa destination finale après les JO est le Parc Olympique de Londres. Pour ponctuer l'ouverture des JO, des milliers d'autres cloches ont également résonné dans le pays.

- **USA : Possibilité de consultation en ligne du catalogue de la bibliothèque campanaire Anton Brees (Bok Tower, Lake Wales, FL)**

La célèbre bibliothèque campanaire de la Bok Tower <sup>(2)</sup> annonce que son catalogue, comportant plus de 6.500 entrées, est désormais consultable via Internet<sup>(3)</sup>.

2. Voir Bulletin Campanaire 2002/1 – n° 29, p. 8.

3. Adresse : <http://antonbrees.mlasolutions.com/oasis/catalog/?installation=Default>

- **Allemagne : Un nouveau carillon à Herrenberg**

Un carillon de 50 cloches (2.510 kg) a récemment été livré par la fonderie Royal Eijsbouts (NL) à l'église évangélique de Herrenberg, mettant ainsi fin à la saga du carillon livré à cette église en 2007 par une autre firme et qui fut, ensuite, déclassé par une commission d'experts campanaires. Le nouveau carillon porte à 42 le nombre de carillons jouables en concert en Allemagne.

- **Trois nouveaux carillons mobiles ont vu le jour en 2012**

**Pays-Bas : Carillon mobile du Klok en Peel Museum d'Asten**

Dans le cadre de sa rénovation, le musée d'Asten a été doté en avril d'un carillon mobile de 48 cloches Eijsbouts (poids d'environ 4.000 kg). Depuis son inauguration, ce carillon a été mis à contribution en de nombreuses localités des Pays-Bas, ainsi qu'à l'étranger.

**Autriche : Carillon mobile de la fonderie de cloches Perner (Passau)**

Connue surtout pour la fabrication de cloches de volée, la fonderie Perner se lance désormais dans celle de cloches pour carillons. Afin de démontrer son savoir-faire en la matière, elle a construit un carillon mobile de 49 cloches, inauguré le 4 mai.

**Russie : Un carillon mobile pour la ville de Belgorod**

Petit & Fritsen (NL) a tout récemment livré un carillon ambulant de 51 cloches (environ 3.500 kg) à la ville de Belgorod. Cet instrument est composé de 4 modules. Il peut, de la sorte, être démonté en vue de son installation en salle de concert. Il se distingue par l'actionnement des cloches au moyen d'électrotinteurs sensitifs commandés par un clavier à bâtons.

## **HORLOGERIE MONUMENTALE**

- **Symposium consacré aux horloges astronomiques moyenâgeuses**

Le symposium a lieu à Rostock (Allemagne) du 26 au 28 octobre. Il est mis sur pied par les autorités et l'université locales.

- **Symposium international consacré à l'horlogerie monumentale**

La Deutsche Gesellschaft für Chronometrie organise du 18 au 21 avril 2013, en association avec des associations horlogères belges et hollandaises, un symposium sur l'horlogerie monumentale. Il se déroulera à Anvers et environs. Les langues de travail seront l'allemand et l'anglais.

# La revue des revues

---

**Les revues sont classées ci-dessous par ordre alphabétique.  
Des informations complémentaires sur leur contenu peuvent être  
obtenues au tél. 32-(0)81/61.09.68**

## CLOCHES ET CARILLONS

- **Bulletin (Guild of Carillonneurs in North America, GCNA), vol. 60 (2011)**  
Congrès de la Fédération Mondiale du Carillon et de la GCNA à Bloomfield Hills (Ill.) en 2011 – La création de la GCNA en 1936 – Histoire du tout premier carillon du Royaume-Uni, à Édimbourg – La dynastie des fondeurs van Bergen (Pays-Bas).
- **Klok en Klepel (Nederlandse Klokkenspel-Vereniging, NKV), n° 116 – mai 2012**  
Décès du compositeur Wim Franken – Un grand concert de handbells à Maastricht – La rénovation du carillon de la Nieuwe Toren à Kampen – L'inauguration, par la Reine Beatrix, du musée campanaire d'Asten après sa récente rénovation – Les réseaux sociaux, une opportunité pour le monde du carillon ? – L'Assemblée générale 2012 de la NKV – Nouvelles des carillons mobiles – Festivals 2012 de carillon aux Pays-Bas. *Supplément musical* : « *Sueno – Lagrima – Adelita – Pavana – Gran Vals* », de Francisco Tárrega, arr. Jasper Stam.
- **L'Art Campanaire (Gilde des Carillonneurs de France, GCF), n° 76 – avril 2012**  
Programme de l'Examen national d'Interprétation de 2012 – Réunions du Conseil d'administration de la GCF en 2012 – Participation de la GCF à l'élaboration du dossier de demande de reconnaissance par l'UNESCO de la « Culture du carillon » en tant que patrimoine de l'humanité – Programme du Congrès national 2012 de la GCF – Le nouvel ensemble campanaire de la cathédrale Notre-Dame de Paris – Nouvelles de l'association Carillon en Pays d'Oc – In memoriam : Patrice Botteau, carillonneur de Ste-Odile (Paris).
- **L'Organiste (Union Wallonne des Organistes, UWO), n° 173 – janvier-février-mars 2012**  
Entre silence et bruit, cloche et musique : un ensemble de souvenirs personnels de E. De Vos. *Supplément musical* : « *Éveil* », de E. De Vos.

- **Magazine (Vlaamse Beiaardvereniging, VBV), 18e année, n°1 – janvier-février-mars 2012 ; n°2 – avril-mai-juin 2012**

**N° 1** : Histoire et description du carillon de la basilique de Scherpenheuvel – Un étrange petit meuble-carillon, doté d'un clavier de type piano – Mort de carillons par faits de guerres, incendies et autres – Le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Jef Denyn – Le séjour de Jef Denyn en Angleterre au début des années 1940 (Partie 1) – Grand concert de handbells à Maastricht.

*Supplément musical* (téléchargeable du site internet de la VBV) : «*Dahomese rhapsodie – Ulenspiegel* », de August De Boeck, arr. Twan Bearda.

**N° 2** : Histoire et description du carillon du beffroi de Saint-Nicolas (Sint-Niklaas) – L'inauguration du musée campanaire d'Asten après sa récente rénovation – Le séjour de Jef Denyn en Angleterre au début des années 1940 (Partie 2) – L'agenda 2012 des auditions et concerts de carillon en Flandre – Compte-rendu du concours de carillon pour jeunes (Malines, avril 2012) – Une nouvelle méthode d'encodage du tambour programmable d'un carillon automatique à l'aide d'une feuille de calcul Excel – Informations campanaires diverses.

- **Patrimoine Campanaire (Société Française de Campanologie, SFC), n° 70 – mai-août 2012**

Que sont devenues les 13 cloches prises à Sébastopol lors de la guerre de Crimée ? – Les nouvelles cloches de Notre-Dame de Paris (Partie 1) – Actualités campanaires de France et d'ailleurs : cloches et carillons, nouvelles des sonneurs, litiges et jurisprudence, musées campanaires, la vie de l'association, état d'avancement des bases de données sur les cloches en place ou disparues des clochers français, nouvelles acquisitions de la bibliothèque de la SFC, etc.

*Supplément* : Compte-rendu de l'Assemblée générale 2012 de la SFC.

## HORLOGERIE MONUMENTALE

- **Het Torenuurwerk (Stichting tot Behoud van het Torenuurwerk, NL), n° 113 – mars 2012**

L'annonce de l'heure à la Westerkerk d'Enkuizen – L'horloge monumentale du musée Dolhuys de Haarlem – Le système de remontage automatique d'horloges monumentales développé par la firme Elderhost – Horloges monumentales et horlogers flamands en Zélande (Partie 2).

# Nouvelles publications

## LIVRES ET BROCHURES

### **Kev's Guide to Church Bells Around the World**

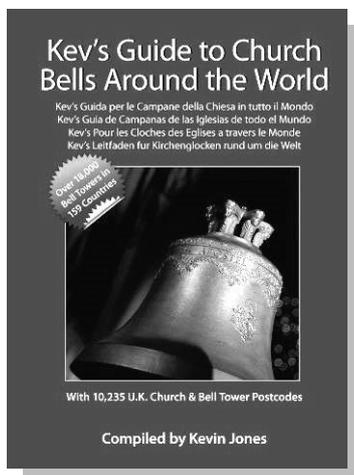
*(Répertoire des cloches d'église à travers le monde)*

Kevin Jones

Ed. : Kev's Editions (2012) – ISBN: 978-0-9543191-1-3

590 pages – 215 x 130 mm – 2.000 illustrations – Couverture cartonnée

Prix : 29,99 € (+ frais de port)



L'ouvrage est présenté par son auteur comme étant le premier répertoire mondial de cloches présentes dans pas moins de 18.167 tours d'églises de 159 pays (sonneries traditionnelles, change-ringing, carillons). Un peu plus de la moitié des cloches répertoriées concernent le Royaume-Uni. Diverses traditions de sonneries de cloches de par le monde sont également décrites.

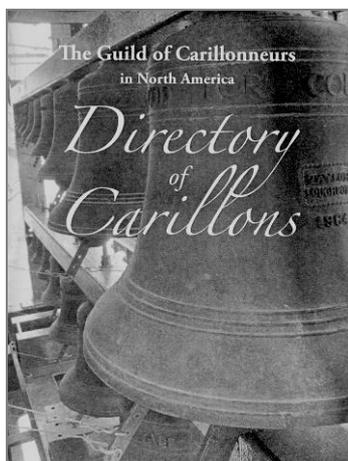
*Renseignements : [kevcabs@hotmail.com](mailto:kevcabs@hotmail.com)*

### **Directory of Carillons**

*(Répertoire des carillons)*

Ed. : Guilde des Carillonneurs d'Amérique du Nord (GCNA)

62 pages – format A5 – Nombreuses illustrations



La GCNA a récemment publié la version 2012-2013 du répertoire des carillons du continent nord-américain : localisation des instruments, nombre et fondeurs de leurs cloches, coordonnées de leurs titulaires, etc.

Il peut être consulté en ligne à l'adresse [www.gcna.org/documents/tower-directory.pdf](http://www.gcna.org/documents/tower-directory.pdf).

Une copie papier de ce document peut être obtenue en s'adressant à Tiffany Ng, à l'adresse [carillonista@gmail.com](mailto:carillonista@gmail.com).

## CD

**Beiaardmuziek van Ronald Barnes (1927-1997)***Musique pour carillon de Ronald Barnes*

Ed. : Torenmuziek Nederland (en collaboration avec la ville de Dordrecht)

Prix : 12,50 € (frais de port non compris, sauf pour les Pays-Bas)



*Ronald Barnes lors du congrès de la FMC à Ann Arbor (Michigan, USA) en 1986.*

Ce CD présente une sélection d'œuvres de Ronald Barnes, célèbre carillonneur-compositeur américain, qui, par son style à l'époque inédit, a fortement marqué l'art du carillon en Amérique du nord dans la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle.

Elles sont interprétées par Boudewijn Zwart au carillon de Dordrecht. Avec ses 67 cloches (d'un poids total de 52 tonnes, dont un bourdon de 9,8 tonnes) ce carillon est particulièrement bien adapté aux œuvres de Barnes, écrites pour 'grand carillon'.

Commande par virement sur le compte ING-7666749 de la fondation Torenmuziek Nederland, Lange Geldersekade 4, Dordrecht o.v.v., avec, pour mention : « CD-volume 10 Ronald Barnes ».

## PARTITIONS MUSICALES

**Nieuwegeinse Beiaardboeken (Parties 1 à 4)**

Moshe Lewkowitz

Téléchargeable gratuitement



Près de 800 pages de musique pour carillon sont désormais téléchargeables gratuitement à l'adresse <http://parkbeiaardnieuwegin.webs.com> (onglet download beiaardmuziek).

Il s'agit de 4 recueils d'arrangements (et de compositions) pour carillon réalisés par Moshé Lewkowitz, titulaire du carillon de Nieuwegein (Pays-Bas).

Chacun de ces recueils contient de la musique baroque, romantique, impressionniste, folklorique, contemporaine, etc. Le tout est réalisé de manière très limpide tant sur le plan musical que visuel.

# Agenda

---

*Les pages ci-après regroupent les informations parvenues à la rédaction du Bulletin Campanaire à fin septembre 2012.*

## Réunions, colloques et manifestations campanaires

- **Verviers : Manifestations à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire du carillon de l'église Notre-Dame des Récollets**

- 7 octobre à 15h00 : concert de carillon par les étudiants de carillon, avec, entre autres, hommage à Pierre Rapsat, en blind test

- 21 octobre :

- o à 15h00 : concert de carillon par Gauthier Bernard, en duo avec l'harmonie « *Les Échos de la Berwinne* », d'Aubel

- o à 16h00 : concert promenade vers le Musée des Beaux-Arts

- o à 16h30, au Musée des Beaux-Arts (rue Renier, 17) : vernissage de l'exposition « *Cloches à voir et à entendre – Patrimoine civil et religieux de Verviers et Dison* »

Cette exposition sera ouverte jusqu'au 31 décembre le lundi, mercredi et samedi de 14h à 17h et le dimanche de 15h à 18h

- 28 octobre :

- o à 12h00, dans la Cour Fischer (Place du Martyr) : fonte en plein air de la cloche du 75<sup>e</sup> anniversaire, par Thibaut Boudart

- o à 14h00, dans l'église : reportage son et images « *Cloches extraordinaires* », présenté par Vincent Duseigne, explorateur de clochers

- o à 15h00, dans la Cour Fischer : spectacle « *Les années carillon en danse et en carillon* » par Fabrice Renard au carillon, accompagné de la Compagnie Fabienne Henrot et la chorale de Pauline Heggen.

- o À 17h00, dans la Cour Fischer : démoulage de la cloche du 75<sup>e</sup> anniversaire

- 16 décembre, à l'église :
  - o à 15h00 : concert de Noël par l'harmonie « *Les Échos de la Berwinne* » d'Aubel, à l'intérieur de l'église Notre-Dame des Récollets
  - o à 17h00 : Noëls au carillon de Notre-Dame des Récollets par les classes de carillon de Liège
  - o à 18h00 : Bénédiction de la cloche du 75ème

*Renseignements* : Tél.: 087-33 78 30. Voir également page 20 du présent Bulletin Campanaire.

- **16 mars 2013 : Assemblée générale de l'ACW, à Ath**
- **20 avril 2013 : Masterclass Géo Clément, à Ath**

Organisée par l'ACW, cette masterclass comportera des exposés sur l'œuvre et la personnalité de ce célèbre professeur de carillon, ainsi que des exercices pratiques d'interprétation de ses compositions. Le programme détaillé et les modalités de participation seront communiqués en janvier.



- **18 au 21 avril 2013 : Symposium consacré à l'horlogerie monumentale**  
Voir informations en page 35 du présent Bulletin Campanaire.

## Concerts de carillon dans l'espace Wallonie-Bruxelles

*Les concerts ci-dessous achèvent la saison campanaire 2012. A ces concerts s'ajoutent les auditions régulières de certains carillons de Wallonie.*

- **Ath : Le carillon de l'église St-Julien retentira les 24 et 31 décembre à 15h**, à l'occasion des fêtes de fin d'année (au clavier : Jean-Claude Molle)
- **Bruxelles : Carillon de la cathédrale St-Michel**  
Concerts de fin d'année, à 14h (organisation : Tintinnabulum, a.s.b.l.) :
  - 23 déc. : Marc Van Bets (Malines)
  - 24 déc. : Bruno Duquesne (cotitulaire à Mons)
  - 30 déc. : Charles Dairay (Mons, Deinze, Orchies, St-Amand-les-Eaux)
  - 31 déc. : Mathieu Lenaerts (Tongres)

*Renseignements* : Tél.: 0479-73 66 64

- **Bruxelles : Carillon du Parlement**

- 9 oct. : Carl Van Eyndhoven (Mol, Tilburg), à l'occasion de l'Ouverture de l'année parlementaire
- 11 nov. : Koen Cosaert (Courtrai, Izegem, Harelbeke, Roulers), à l'occasion de la Fête de l'Armistice
- 15 nov. : Frank Deleu (Bruges, Damme, Menin, Courtrai) et Robert Ferrière (Nivelles), à l'occasion de la Fête du Roi

*Renseignements* : Tél.: 02-501 72 49

- **Gembloux : Carillon du Beffroi**

Le 21 déc. à 11h30, concert de Noël par Serge Joris

*Renseignements* : Tél.: 0478-522 140

- **Huy : Carillon de la collégiale Notre-Dame**

Le 23 déc. à 15h00, concert de Noël par Gauthier Bernard (Liège)

*Renseignements* : Tél.: 0472-87 72 55

- **Liège : Carillon de l'église St-Jean-l'Évangéliste**

Auditions par la classe de carillon :

- 25 nov. à 16h, à l'occasion des fêtes des Stes Catherine et Cécile
- du 17 au 23 déc. entre 17h et 20h : Nadalet, en prélude à la fête de Noël
- 6 janv. à 16h, à l'occasion de la fête de l'Épiphanie

*Renseignements* : Tél.: 0479-34 85 73

- **Liège : Carillon de la cathédrale**

Le 24 déc. à 12h30, concert de Noël par Fabrice Renard

*Renseignements* : Tél.: 0476-26 06 87

- **Soignies : Concerts au carillon de la collégiale St-Vincent**

- 30 sept. (16h00) : Jean-Christophe Michallek et Gauthier Bernard (Liège), en hommage à Christian Boon
- 7 oct. (16h00) : Serge Joris (Gembloux)
- 21 déc. (14h30) : concert de Noël par Francine Berte

*Renseignements* : Tél.: 0473-89 07 41

- **Tournai : Concerts au carillon du beffroi**

- 11 nov. (15h30) : François Clément (cotitulaire)
- 7 déc. (19h00) : Pascaline Flamme (cotitulaire)
- 8 déc. (15h30) : François Clément (cotitulaire)
- 9 déc. (15h30) : Thierry Bouillet (cotitulaire)
- 24 déc. (17h00) : Pascaline Flamme (cotitulaire)

# CAMPA



- *Electrification*
- *Automatisation*
- *Bâtis, montures de suspensions*
- *Horloges de tours*
- *Montage, restauration et entretien d'installations en tous genres*
- *Soudure de cloche fêlée avec garantie*
- *Expertises et devis gratuits*



**Une gamme complète dont  
tous les clochers rêvent**



**Rapport QUALITE/Prix  
imbattable**

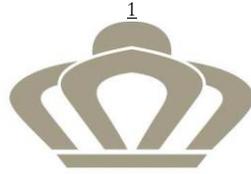
**Made in Belgium,  
Mondialement exporté**

**Mont du Carillon 39 – B-6927 TELLIN**

**Tél.: ++ 32-(0)84 – 36.70.32 - Fax: ++ 32-(0)84-36.66.59**

**E-mail: info@campatellin.be**

**[www.campatellin.be](http://www.campatellin.be)**



ROYALEIJSBOUTS

ANNO 1872



Royal Eijsbouts - Fonderie de cloches et Fabrique d'horloges  
Boîte Postale 2 - NL 5720 AA Asten - Pays-Bas  
Téléphone +31 493 691445 - Télécopie +31 493 693300  
**royal@eijsbouts.com - www.eijsbouts.com**



Le Bulletin Campanaire est publié grâce au concours de  
l'Institut du Patrimoine wallon (IPW)